

## ACUERDO MINISTERIAL No. 238-2022

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 29 de agosto de 2022.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### CONSIDERANDO:

Que con fecha veintinueve (29) de agosto de dos mil veintidós (2022), se suscribió el Addendum número cero ocho guion dos mil veintidós (08-2022), al Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación -MAGA- y Asociación Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-.

#### POR TANTO:

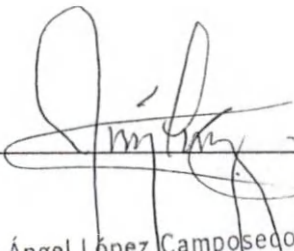
En ejercicio de las funciones que le confiere los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

#### ACUERDA:

**Artículo 1.** Aprobar las ocho (8) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CERO OCHO GUION DOS MIL VEINTIDÓS (08-2022), AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,



José Ángel López Camposeco  
Ministro de Agricultura,  
Ganadería y Alimentación







**ADDENDUM NÚMERO CERO OCHO GUION DOS MIL VEINTIDÓS (08-2022), AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN MAGA- Y ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el día veintinueve de agosto de dos mil veintidós, **NOSOTROS:** Por una parte, **VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**, de cincuenta y dos años de edad, soltero, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil quinientos noventa espacio cero tres mil seiscientos treinta y ocho espacio cero ciento uno (2590 03638 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número nueve (09), de fecha diecisiete de julio de dos mil veinte; b) Acta de toma de posesión número cero noventa y tres guion dos mil veinte (093-2020), de fecha veintiuno de julio de dos mil veinte; y, **c)** Acuerdo Ministerial número noventa y siete guion dos mil veinte (97-2020) de fecha veintisiete (27) de mayo de dos mil veinte (2020), y sus modificaciones, por medio del cual el señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación, me delega la función de celebrar y suscribir convenios administrativos que se realicen en el Ministerio; en lo sucesivo mi representante será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones en la séptima avenida número doce guion noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; y por la otra parte, **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**, de setenta y tres años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actuó en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN-**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en acta notarial autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintinueve de septiembre de dos mil veinte, el cual quedó inscrito en el Registro de las Personas Jurídicas, del Ministerio de Gobernación, bajo la partida número trescientos seis (306), folio trescientos seis (306) del libro setenta y cuatro (74) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada **AGHN**; señalo como lugar para recibir notificaciones o citaciones en la quinta calle, interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que los documentos con los que acreditamos las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) del Presidente de la República de Guatemala, y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora; artículo 32 Bis de la Ley Orgánica del Presupuesto, Decreto número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala; artículo 12 de la Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil veintidós, Decreto Número 16-2021 del Congreso de la República de Guatemala; y artículos 3 y 5 del Acuerdo Ministerial número 25-2010 "A", del Ministerio de Finanzas Públicas. Las partes que





suscriben el presente addendum se someten expresamente a toda la normativa legal vigente aplicable.

**SEGUNDA: ANTECEDENTES.** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008) aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008); addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009); addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009); addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez, (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010); addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (0338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010); addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintiuno (21) de marzo de dos mil once (2011); addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011); addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012); addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012); addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), de fecha dos (2) de mayo de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013); addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013); addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014); addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015); addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016); addendum número cuatro guion dos mil diecisiete (4-2017), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017), aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guion dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017); addendum número cincuenta y cuatro guion dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once (11) de septiembre de dos mil diecisiete (2017), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guion dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once (11) de





septiembre de dos mil diecisiete (2017); addendum número cero seis guion dos mil dieciocho (06-2018), de fecha cinco (5) de febrero de dos mil dieciocho (2018), aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guion dos mil dieciocho (14-2018), de fecha cinco (5) de febrero de dos mil dieciocho (2018); addendum número diez guion dos mil diecinueve (10-2019), de fecha nueve (9) de abril de dos mil diecinueve (2019), aprobado por Acuerdo Ministerial número noventa guion dos mil diecinueve (90-2019), de fecha nueve (9) de abril de dos mil diecinueve (2019); addendum número cero dos guion dos mil veinte (02-2020), de fecha diecisiete (17) de febrero de dos mil veinte (2020), aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y tres guion dos mil veinte (33-2020), de fecha diecisiete (17) de febrero de dos mil veinte (2020); addendum número cero nueve guion dos mil veinte (09-2020), de fecha veintisiete (27) de noviembre de dos mil veinte (2020), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos cuarenta guion dos mil veinte (240-2020), de fecha veintisiete (27) de noviembre de dos mil veinte (2020); addendum número cero uno guion dos mil veintiuno (01-2021), de fecha veintidós (22) de enero de dos mil veintiuno (2021), aprobado por Acuerdo Ministerial número diecisiete guion dos mil veintiuno (17-2021), de fecha veintidós (22) de enero de dos mil veintiuno (2021); y, addendum número cero dos guion dos mil veintidós (02-2022), de fecha veintisiete (27) de enero de dos mil veintidós (2022), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número veintiocho guion dos mil veintidós (28-2022), de fecha veintisiete (27) de enero de dos mil veintidós (2022).

**TERCERA: OBJETO.** El presente addendum tiene por objeto modificar las CLÁUSULAS QUINTA y SÉPTIMA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifican las literales i) y k) del numeral 1 de la CLÁUSULA QUINTA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), quedando de la manera siguiente:

"i) Trasladar al fondo común, al final de cada ejercicio fiscal, el saldo no utilizado de los fondos transferidos, a la Cuenta "Gobierno de la República-Fondo Común" Número 110001-5."

"k) Presentar electrónicamente, mediante el Sistema de Transferencias, Subsidios y Subvenciones (TSS) del Ministerio de Finanzas Públicas, dentro de los 10 días hábiles posteriores al mes que corresponde, los informes de avance físico y financiero, generados en el sistema y siguiendo las reglas de negocio establecidas para el efecto, a el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Contraloría General de Cuentas, Congreso de la República de Guatemala y Ministerio de Finanzas Públicas."

Así mismo se adicionan las literales o) y p), las cuales quedan de la manera siguiente:

"o) Publicar en su página web los informes de avance físico y financiero relacionados, a efecto que los mismos puedan ser consultados por los ciudadanos."

"p) Así como cualesquiera otras obligaciones o disposiciones legales aplicables emitidas por el Ministerio de Finanzas Públicas."

**QUINTA:** Se modifica la cláusula SÉPTIMA la cual queda de la manera siguiente:

**"SÉPTIMA: PLAZO.** El presente Convenio entra en vigencia a partir de su aprobación por el Acuerdo Ministerial correspondiente, y finalizará el 31 de diciembre de 2027, el cual podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes previa evaluación conjunta de

los resultados alcanzados mediante la suscripción del correspondiente addendum que pasará a formar parte integral del presente convenio."

**SEXTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SÉPTIMA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**OCTAVA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cuatro (04) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
**VÍCTOR HUGO GUZMÁN SILVA**  
Viceministro de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones



  
**PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**  
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural  
-AGHN-